

# ПРОБЛЕМЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА

УДК 347.78(063)+02(063)

**К. Ю. Волкова, Е. В. Линдеман, Я. Л. Шрайберг**

*ГПНТБ России*

## **«Авторское право и не только: библиотеки в общественной жизни» – спутниковая конференция Всемирного конгресса ИФЛА–2014**

Обзор докладов, представленных в ходе заседаний конференции (13–14 авг. 2014 г., Страсбург, Франция), предшествующей Всемирному библиотечно-информационному конгрессу – ИФЛА–2014.

**Ключевые слова:** авторское право, библиотеки, сиротские произведения, открытый доступ к информации, ИФЛА, Комитет ИФЛА по авторскому праву (CLM).

---

UDC 347.78(063)+02(063)

**Ksenia Volkova, Elena Lindeman and Yakov Shrayberg**

*Russian National Public Library for Sci & Tech*

## **«Copyright and beyond: Libraries in the public sphere» – satellite meeting of IFLA-2014: World Library and Information Congress**

Review of papers presented at the meeting (August 13-14, 2014, Strasbourg, France) preceding IFLA-2014: World Library and Information Congress.

**Keywords:** Copyright, libraries, orphan works, open access to information, IFLA, IFLA Committee on Copyright and Other Legal Matters (CLM).

---

Конгресс ИФЛА традиционно сопровождают так называемые спутниковые мероприятия по профилю работы постоянных комитетов или актуальной тематике.

В 2014 г. в Страсбурге (Франция) 13–14 авг. 2014 г. прошла конференция «Авторское право и не только: библиотеки в общественной жизни»,

предварившая работу Всемирного библиотечного и информационного конгресса – ИФЛА–2014. Конференция организована Комитетом ИФЛА по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM) совместно с Европейским бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций (EBLIDA). В конференции приняли участие специалисты из 21 страны мира. Россию представляла делегация ГПНТБ России во главе с генеральным директором профессором Я. Л. Шрайбергом; организаторы попросили его выступить с докладом «*Электронная книга в библиотеках России в условиях меняющегося законодательства*».

Конференция в Страсбурге была нацелена на комплексное и разноплановое обсуждение проблем библиотек, возникших в то время, когда повсеместное распространение цифрового контента вступает в противоречие с законодательством по авторскому и контрактному праву; на обсуждение трудностей с использованием так называемых сиротских изданий и лицензионных договоров и поиск путей их преодоления; сравнение особенностей региональных и национальных законодательств в этих областях с целью выявления передового опыта и общих тенденций.

Глубокое и всестороннее профессиональное обсуждение частных вопросов было встроено в общую схему необходимых действий для выполнения библиотеками своей миссии – обеспечение свободного доступа к информации. Была изложена активная позиция ИФЛА при разработке международного соглашения об исключениях и ограничениях из авторского права для библиотек и архивов, представлен обзор состояния дел в области авторского права в Европе и мире. Состоялся обмен опытом проведения кампаний в поддержку права граждан на доступ к электронной информации.

Конференцию открыл директор Национальной библиотеки Эльзаса и университета Страсбурга Альбер Пуаро (*Albert Poirot*; Франция). Затем участников поприветствовали председатель CLM ИФЛА Виктория Оуэн (*Victoria Owen*; Канада) и председатель Экспертной группы по информационному праву в EBLIDA Ульрика Доммеллофф-Метцзон (*Ulrika Domelloff-Mattsson*; Швеция).

В начале рабочей программы конференции были представлены два проблемных доклада. Хезер Моррисон (*Heather Morrison*; Канада) в докладе «*Создание глобальной общественной сферы*» подчеркнула: при решении любых частных вопросов, таких как взаимоотношение законодательных мер и доступа к информации, следует руководствоваться прообразом будущего, к которому мы хотим прийти, и принципом общественного блага. Если мы не можем найти решение проблемы, то возможно потому, что не представляем себе будущее. Мы все хотим для своих детей и внуков такого

будущего, где люди живут в гармонии с миром природы. Общественное благо – такое же глобальное, значимое понятие, как закон, мир и справедливость.

Систему авторского права тоже необходимо рассматривать в связи с долгосрочным развитием общества, поскольку она влияет на творчество, образование, культуру, доступ людей к информации и, в свою очередь, на решение глобальных проблем.

Это был действительно проблемный доклад, заставляющий шире взглянуть на последствия наших действий в жизни.

Ингрид Паран (*Ingrid Parent*; Канада), президент ИФЛА в 2011–2013 гг., директор библиотек университета Британской Колумбии, выступила с докладом «*Переход от аналогового к цифровому миру: тенденции в информационной политике, роль библиотеки в будущем*».

Действительность нашего времени – вселенная цифровой информации, вездесущие цифровые устройства, мощные поисковые механизмы, беспроводная коннективность, «облака», разнообразные социальные сети. Большинство крупных издателей сейчас предлагают полный спектр своих публикаций в цифровом формате; мы наблюдаем резкий рост предложений и использования электронных книг.

Изначально цифровые ресурсы объединяются с оцифрованными материалами, видео, аудио – и всё это создаёт массивный и разнообразный контент исследовательских данных, доступный через простой ноутбук или планшет. Ещё пять лет назад не было такого количества смартфонов на руках, а сегодня почти каждый может стать источником информации, свидетелем происходящего, может фиксировать и принимать информацию с использованием современных средств коммуникации. Люди всё чаще предпочитают работать, учиться, вести исследования там, где они находятся и где им удобно. При этом они хотят не только получать доступ к информации, но и повторно её использовать, анализировать с помощью инструментов интеллектуального анализа данных (*data mining*), объединять данные от разных участников. Это вызовы, и надо найти решения для них.

При этом законы, разработанные для печатного мира, оказываются неадекватными цифровому миру. Наши действия в цифровой сфере могут провоцировать всё больше случаев нарушения авторского права и законодательства в целом просто потому, что законы интеллектуальной собственности устарели. Правила в отношении интеллектуальной собственности препятствуют инновациям.

Законодательство в области авторского права, такое как Акт об авторском праве в цифровом тысячелетии (*Digital Millennium Copyright Act, DMCA*), договоры по интеллектуальной собственности ВОИС и другие, ока-

зывают серьёзное влияние на библиотечную практику и деятельность наших пользователей, в том числе на преподавание, проведение исследований, обеспечение сохранности литературы архивированием, массовую оцифровку, обслуживание электронными копиями, обслуживание людей с ограниченными физическими возможностями.

Можно выделить три области, где отсутствие разумных решений по авторскому праву приводит к серьёзным проблемам:

МООСs (массовые открытые онлайн-курсы обучения). Они стали очень популярны вследствие бесплатности и доступности через интернет – десятки тысяч студентов в мире обучаются на таких курсах в регионах и социальных стратах, где иначе они не смогли бы получить доступ к университетскому образованию. Однако, с точки зрения авторского права на обучающий контент в МООСs, есть немало спорных зон.

Интеллектуальный анализ текста и данных (*text and data mining*), инструменты которого всё чаще применяются исследователями, чтобы на основании электронного анализа больших массивов данных выявить новые знания и тенденции, что невозможно было бы определить вручную.

*Digging into Data* – международный проект электронного анализа текстов, поддерживаемый десятью агентствами из четырёх стран (Великобритания, Канада, Нидерланды, США) – хороший пример такой деятельности. Однако интеллектуальный анализ текста и данных часто требует от исследователя загрузки, т.е. копирования большого объёма материалов для выполнения анализа. Но во многих режимах защиты авторского права такое действие является нарушением, даже если его цель – исследование. С точки зрения авторского права, интеллектуальный анализ текста и данных представляет собой весьма туманную ситуацию.

Обеспечение сохранности цифровой информации. Цифровая сохранность подразумевает копирование контента, обновление форматов, миграцию файлов, а такая деятельность в некоторых странах мира является нарушением авторского права.

Во многих национальных законодательствах нет исключения из авторского права для библиотек с целью обеспечения сохранности цифровых материалов. Но даже если такое исключение предусмотрено, есть и ограничения, (например, на количество копий) или же библиотекам предлагается отложить изготовление цифровой копии до тех пор, пока оригиналу не будет нанесён существенный физический ущерб. В случае цифровых материалов подобный ущерб может означать, что делать цифровую копию уже поздно.

Ингрид Паран отметила, что библиотеки и библиотечные ассоциации могут сыграть большую роль в отстаивании интересов пользователей. Во

многим благодаря такой деятельности в ряде стран понимают, что нужно обновлять систему авторского права, и предпринимают соответствующие действия.

Совсем недавно (в 2014 г.) вступили в силу изменения в регулировании авторского права в Великобритании, пусть небольшие, но очень важные: введена возможность копирования работ без разрешения правообладателя – по целому ряду причин экономического и социального характера, а также принято положение, согласно которому исключения для библиотек не могут быть отменены условиями контракта.

Другой пример отстаивания интересов пользователей перед лицом усиливающегося давления со стороны издательств – это деятельность ИФЛА, которая активно лоббирует в ВОИС принятие международного договора по ограничениям и исключениям из авторского права для библиотек и архивов.

Усилия ИФЛА, направленные на принятие международного соглашения по обеспечению цифровой информацией слабовидящих, увенчались успехом – принят Марракешский договор, однако дальнейшая работа продвигается с трудом. СЛМ ИФЛА призвал присутствовавших на конференции представителей разных стран воздействовать на соответствующие национальные структуры с целью поддержки обсуждаемого договора.

Ингрид Паран констатировала, что движение за Открытый доступ (ОД) растёт. В 2009 г. основана Конфедерация репозитариев ОД (*Confederation of Open Access Repositories, COAR*). SPARC распространился на Европу и Японию. Имеются репозитарии ОД в Латинской Америке, Китае, Африке.

В Северной Америке создан *Library Copyright Alliance*; в него входят Американская библиотечная ассоциация, Ассоциация исследовательских библиотек США и Ассоциация библиотек колледжей. Вместе они, представляя более 300 тыс. информационных специалистов и тысячи библиотек, отстаивают право добросовестного использования информации и ОД для целей науки и образования.

Ещё один пример лоббистской деятельности – проект *Persist*; его название – это аббревиатура от *Platform to Enhance the Sustainability of the Information Society Transglobally* («Платформа для усиления устойчивости информационного общества во всём мире»). Проект запущен ЮНЕСКО в начале 2014 г. совместно с библиотеками, архивами, правительствами и частными организациями и стал прямым продолжением конференции ЮНЕСКО «Память мира». Цель проекта – объединить все заинтересованные стороны для обсуждения вопросов цифровой сохранности.

Далее работа конференции включала шесть тематических блоков – не только доклады, но и дискуссии по актуальным темам.

В первый тематический блок «*Кампании за реформу авторского права: как улучшить доступ к цифровым документам*» вошли четыре доклада. Олександр Булаенко (*Oleksandr Bulayenko*; Франция) в докладе «*Авторское право и доступ к творческим работам*» рассмотрел тему в историческом аспекте.

Историческая эволюция авторского права – это череда влияний различных групп интересов. До авторского права существовали особые привилегии, которые даровались монархом избранным (причём на определённый период времени – несколько месяцев или лет), подразумевали монополию и цензуру.

Современная система авторского права подразумевает: автоматическое признание законных прав всех авторов; отсутствие цензуры; продолжительность действия авторского права составляет срок жизни автора плюс 50 лет (международное право) или 70 (европейская практика).

О. Булаенко отметил проблемы современного копирайта:

Недоиспользование – увеличивается количество случаев неиспользования творческих работ в соответствии с законом из-за системы фрагментарного и продолжительного права собственности с неясными исключениями и ограничениями;

Недоиспользование подрывает цель авторского права, состоящую в получении вознаграждения: нет законного использования, следовательно, нет дохода для авторов, снижается ценность эксклюзивных прав;

Недоиспользование приводит к снижению легитимности такой системы в глазах общественности.

Существующие различия в длительности действия авторского права в мире и в ЕС мешают развитию науки. Необходимы совершенствование законодательства, расширение свободного использования информации для науки. О. Булаенко отметил и необходимость комбинации исключений или ограничений с коллективным управлением правами, а также контроля и обеспечения прозрачности действий организаций коллективного управления.

Винсен Бонне (*Vincent Bonne*; Франция), директор EBLIDA, посвятил своё выступление кампаниям за реформу авторского права в ЕС. EBLIDA принимала участие в общественных консультациях ЕС по реформе авторского права и начала кампанию за право чтения в электронном виде.

EBLIDA – это независимое европейское бюро, которое акцентирует своё внимание на вопросах, связанных с развитием информационного общества в Европе, актуальных проблемах в области авторского права, лицензионных договорах, совместном использовании авторского и контрафактного

права в сфере культуры и образования и др. EBLIDA содействует повышению статуса и роли архивов и библиотек в обществе для решения своей основной задачи – способствовать предоставлению всеобщего беспрепятственного доступа к достоверной информации в цифровую эпоху.

Неограниченный доступ к информации в удобное индивидуальным пользователям время и в удобном месте – это возможность, которую потенциально предоставляет интернет всем, кто имеет высокоскоростной широкополосной доступ – в Европе или где-либо в мире. В Европейском союзе с его «лоскутным одеялом» из законодательств 28 стран-членов, объединённых лишь общими директивами, законы гораздо медленнее адаптируются к изменениям, чем граждане.

Хотя в ЕС возникает немало инициатив в отношении авторского права законодательного характера (как жёстких, так и мягких), библиотекари заметили усиление юридической неопределённости, а пользователи не понимают, почему они не могут получить доступ к определённому типу контента.

В таких условиях EBLIDA активно защищает позиции библиотек везде, где это возможно (Меморандум о понимании по ключевым принципам оцифровки и предоставлении доступа к вышедшим из печати работам, кампания «Лицензии для Европы» – *Licences for Europe*), и принимает участие в публичных консультациях.

К сожалению, ни одна из этих инициатив пока не привела к успеху. По этой причине EBLIDA проводит кампанию «Право читать электронно» (*The Right to e-Read*), цель которой – привлечь внимание к необходимости реформы авторского права для приведения его в соответствие с новыми технологиями и обеспечения существенных прав граждан как пользователей библиотек.

Кампания «Право читать электронно» рассматривает всю экосистему электронных книг, включающую авторов, издательства, агрегаторов, библиотечек и читателей. EBLIDA выступает за право библиотек получать доступ к электронным книгам на справедливых условиях и идёт дипломатическим путём, разворачивая свою кампанию в Брюсселе, но и не только дипломатическим: всем гражданам Европы предлагается подписать петицию за право читать электронные книги.

Эта кампания обращает внимание общества на то, что цифровая эпоха оказывается одновременно возможностью и вызовом. Появились новые способы открытия, создания и распространения контента через интернет, генерирования ценностей и развития общества знаний, что является предпосылкой для развития конкуренции и повышения благосостояния.

Библиотеки гарантируют свободный доступ к контенту, информации и культурным ценностям для всех граждан. Однако в цифровой среде совре-

менная правовая схема не даёт библиотекам возможности реализовывать этот базовый сервис, особенно в том, что касается электронных книг. Сегодняя ситуация характеризуется неопределённостью. Прежде чем потребители смогут легально купить электронную книгу, они должны подписать соглашение на десяти страницах, содержащее условия лицензии; сообщества потребителей подают в суд на издателей электронных книг; издатели отказываются продавать электронные книги библиотекам.

Граждане Европы имеют право читать нужное им в электронном виде! Следовательно, у библиотек должна быть легальная возможность предлагать своим пользователям доступ ко всем имеющимся на рынке электронным книгам.

Европе нужна обновлённая, современная система авторского права, которая бы устранила существующую неопределённость и гарантировала эффективное признание и вознаграждение авторам и другим правообладателям и в то же время расширила возможности доступа читателей к книгам и позволила бы им на законных основаниях читать бесплатные книги в библиотеках.

Законодательство по электронным книгам должно быть расширено – включать не только право читать электронные книги, но и продавать уже использованные. Из-за несовершенства законодательства граждане не могут дарить библиотекам законно приобретённые ими электронные книги, как они поступали с печатными, поскольку сейчас нет права перепродажи электронных книг.

Миссия EBLIDA заключается в том, чтобы рассказать о препятствиях, с которыми сталкиваются библиотеки в цифровой среде. В мае 2014 г. опубликована установочная статья, посвящённая праву на электронное чтение. В ней, в частности, отмечено, что электронные носители появились в фондах библиотек уже давно – это были CD, DVD.

С 1990-х гг. библиотеки предоставляют доступ к контенту в электронных форматах – сначала к журналам, теперь и к электронным книгам. Первоначально новшества появлялись в научных библиотеках, но сейчас распространены и в публичных.

Книга остаётся книгой, на каком бы носителе она ни размещалась. Библиотеки находятся в процессе перехода от управления собственными физическими фондами к управлению связями с электронным контентом, который им предоставляется и находится в собственности третьих лиц.

В статье даны две важнейшие рекомендации: перейти от текущих неудовлетворительных лицензий для библиотек к режиму обязательных бесплатных лицензий (*'Mandatory Fair Licences'*); пересмотреть европейскую правовую систему в отношении авторского права (*European Copyright Ac-*



*quis*) и предусмотреть свободный доступ к информации для европейских библиотек и их читателей.

Улдис Зариньш (*Uldis Zarins*; Латвия) представил анализ результатов публичных консультаций по пересмотру авторского права, проведенных Евросоюзом. Автор проанализировал 9,5 тыс. ответов и 11 тыс. сообщений, собранных в период с 5 дек. 2013 г. по 5 марта 2014 г. От библиотек, библиотечных неправительственных организаций, национальных и международных ассоциаций поступило 84 ответа.

Выделены проблемы библиотек в области организации доступа к изданиям в электронном виде, легальной передачи цифровых файлов по каналам связи; проблемы с лицензиями, обеспечением сохранности; подчеркнута необходимость дополнительных ограничений и исключений в законодательстве по авторскому праву. Отмечено, что институты культурного наследия уже копируют работы, не ожидая изменения законодательства, так как риск потерять те или иные работы выше, чем риск не соблюдения закон.

Существует потребность в гибкой системе исключений для библиотек, чтобы идти в ногу с развивающимися технологиями и системой сервисов. Любые исключения (и существующие, и предлагаемые) должны быть обязательны и нацелены на облегчение международного доступа и использование работ в интересах общества. Период действия авторского права было бы хорошо сократить до 50 лет после смерти автора, а лучше – до 20–25 лет.

Тема доклада юриста Люси Гибо (*Lucie Guibault*) из Амстердамского университета (Нидерланды) – «*Контрактное и авторское право: акцент на исключения и расширенные коллективные лицензии*». Она сфокусировала внимание на европейском опыте и отдельно рассмотрела случай использования индивидуальных работ, защищённых авторским правом, когда лицензии могут оказаться эффективнее исключений в связи с необязательностью исключений из авторского права, и случай массовой оцифровки, когда лучше работают расширенные коллективные лицензии (желательно, чтобы они применялись на трансграничном европейском уровне). В Европе копировать можно только в личных, некоммерческих целях.

В настоящее время на уровне ЕС императивными являются только два типа ограничений действия авторского права: 1) создание резервных копий и декомпиляция компьютерных программ, 2) использование баз данных в соответствии с их предназначением. Все остальные ограничения – не обязательные.

На национальном уровне в Европе следующая ситуация: исключения объявлены обязательными в Бельгии, Ирландии, Португалии и Великобритании; особо была отмечена реформа законодательства в Великобритании как смелая и инновационная. В остальных странах Европы, а также в США,

очень сильно контрактное право. Решение принимает суд – в зависимости от целей, преследуемых режимом авторского права, и обстоятельств, сложившихся на момент заключения контракта.

С юридической точки зрения соотношение лицензий и исключений не безупречно: как быть, если лицензия ограничивает возможность пользователя применить исключение из авторского права, и законно ли такое ограничение?

Люси Гибо рассказала о принципе действия расширенных коллективных лицензий.

Агентство коллективного управления правами и пользователи на основе свободных переговоров заключают соглашение, устанавливая цену и условия использования. Соглашение позволяет легально использовать все материалы, покрываемые лицензией, не опасаясь ни получения индивидуальных исков от посторонних агентов, ни криминальной ответственности. Соглашение по закону становится обязательным и для непредставленных правообладателей. Последние имеют право, во-первых, претендовать на индивидуальное вознаграждение на базе фактического использования их работ, во-вторых, запрещать их использование (принцип *opt-out*).

В докладе были рассмотрены преимущества расширенных коллективных лицензий: учёт интересов правообладателей и пользователей, возможность выплаты вознаграждения правообладателям, ограничение обязанности выполнять добросовестный поиск правообладателей.

В некоторых европейских странах – во Франции, Великобритании, Германии, Дании, Швеции и Финляндии – уже приняты законодательные акты, реализующие расширенные коллективные лицензии. Идёт обсуждение расширенных коллективных лицензий в Польше и Венгрии. Очевидно, что на национальном уровне страны признают идею полезной, однако на европейском уровне она постоянно отвергается Комиссией Евросоюза, поскольку не работает через границы.

Люси Гибо предложила ряд мер, которые могут облегчить трансграничное функционирование: система расширенных коллективных лицензий в стране должна распространяться на работы, которые в ней опубликованы впервые; права, зарегистрированные в стране первой публикации, должны признаваться во всех странах-членах ЕС; следует создать реестр работ, опубликованных в цифровом виде.

Подход расширенных коллективных лицензий предлагается применять для массовой оцифровки, в том числе для *Europeana*.

Второй тематический блок конференции – «*Оцифровка в XX веке: исключения для библиотек и непереиздаваемые издания*». Здесь были представлены три доклада.

Армин Тальке (*Armin Talke*), советник по авторскому праву и академическому обслуживанию Государственной библиотеки Берлина (Германия) в докладе «*Исследование проблемы сиротских произведений на международном уровне*» отметил: неправы те, кто считает, что это незначительная часть изданий, находящихся в библиотеках, и что это частная проблема. Сиротские произведения в Национальной библиотеке Германии составляют 30–50% фонда, в Британской библиотеке – до 40%. Важно учитывать, что сиротские произведения защищены авторским правом.

Автор рассмотрел опыт работы по скандинавской модели расширенных коллективных лицензий; специальный законодательный акт по сиротским произведениям в Канаде; подход, принятый в Японии и в других странах.

В США законопроект по сиротским произведениям был выдвинут в 2006 г., но не был одобрен Сенатом. Однако раздел 514 Акта об авторском праве определяет такие принципы поиска правообладателей, как добросовестный поиск в разумных объёмах, добропорядочные намерения использования произведения. Не требуется ни получения лицензии на использование сиротского произведения, ни контроля или одобрения, но отсутствие фиксированных требований приводит к юридической неопределённости.

Интересен подход Венгрии к поиску правообладателей через объявления в газетах. Во Франции предусматривается выдача лицензии на непереиздаваемые материалы, но отсутствует регулирование в отношении сиротских произведений.

Директива Евросоюза по сиротским произведениям, принятая в октябре 2012 г., рассматривает определённые случаи их разрешённого использования. Привилегии даются только библиотекам, архивам и другим учреждениям культуры. Директива относится к печатным, кинематографическим и аудиовизуальным материалам, но только к тем, которые впервые выпущены в стране, где находится запрашивающая их организация.

В приложении к Директиве приводятся источники поиска правообладателей, указаны виды использования произведений – копирование и открытие для просмотра; предусмотрено право авторов на прекращение статуса сиротского произведения, а также справедливое вознаграждение.

Дедлайном внедрения Директивы был обозначен октябрь 2014 г., но некоторые страны уже реализовали её в национальном законодательстве. Например, в Германии с 1 янв. 2014 г. вступило в силу положение, по которому для сиротских произведений в библиотечных фондах не требуется лицензирование агентством по коллективному управлению правами, но нужна регистрация в патентном бюро. Для произведений, вышедших из печати до 1966 г., требуется некий аналог расширенных коллективных лицензий и регистрация в патентном бюро. Предусмотрено шесть недель на

подачу заявления от автора против предоставления доступа к его работе, а также перманентное право на выход из системы (*opt-out*).

В Великобритании законодательство, вступившее в силу в октябре 2014 г., определяет: расширенные коллективные лицензии на работы, защищённые авторским правом или правами на исполнение, выдаются на пять лет. Установлена правительственная схема выдачи лицензий после проведения добросовестного поиска.

На международном уровне предложения EIFL и ИФЛА в ВОИС в отношении сиротских произведений заключаются в следующем:

1. Библиотеки и архивы должны иметь разрешение на воспроизведение, открытие доступа для публики и прочее использование любых работ или материалов, чей автор или другой правообладатель не может быть выявлен после проведения разумного поиска;

2. В случае, если автор или другой правообладатель впоследствии сообщит о себе библиотеке или архиву, использовавшему его работу, он может иметь право на справедливое вознаграждение при использовании его работы в будущем или потребовать прекращения использования.

После рассмотрения подходов к проблеме сиротских произведений становятся видны различия в том, какие типы работ рассматриваются, как определяются разумный поиск и его источники, кто является правообладателем, требуется или нет лицензия, является ли решение индивидуальным или системным. Возникают также вопросы практичности подходов и их инструментов; следует уяснить различия между сиротскими и непереиздаваемыми произведениями.

Сегодня, несмотря на наличие практики работы в разных странах, требуется решить вопросы международного доступа к изданиям. Очень важны взаимопризнание на международном уровне и возможности использования сиротских работ вне границ на благо развития общества.

Джульетт Дутур (*Juliette Dutour*; Франция) представила проект *ReLIRE*, обеспечивающий открытие цифрового доступа к непереиздаваемым французским книгам.

Национальная библиотека Франции как наиболее заинтересованная организация ведёт основную работу по созданию реестра книг, но в проекте участвуют также Министерство культуры Франции, Научный комитет, обеспечивающий принципы формирования и утверждения списка для включения изданий в реестр, а также Общество по управлению правами, ведущее обработку отказов правообладателей и выдачу лицензий.

Для получения регистрации в реестре *ReLIRE*, необходимо, чтобы книги были защищены авторским правом, изданы в XX в. (до 31.12.2000 г.) во

Франции на французском языке и более не переиздавались (формат издания – любой). Каждый год 21 марта названия новых книг поступают в реестр, и через шесть месяцев можно начать оцифровку.

*ReLIRE* является онлайн-библиографическим каталогом книг и юридической базой данных; правообладателям предлагается услуга типа *opt-out* (выход), действующая шесть месяцев после предварительного включения работы в реестр, и *opt-in* (регистрация своих произведений в системе).

В 2013 г. в *ReLIRE* находилось 63 тыс. книг; в 2014 г. реестр пополнен ещё 49 тыс. книг. В 2013 г. зарегистрировано 55 тыс. пользователей этого ресурса. В 2015 г. планируется разместить первые электронные издания.

Лайонел Морель (*Lionel Maurel*; Франция) подробно рассмотрел историю процесса оцифровки неперездаваемых изданий и сиротских произведений во Франции. Он отметил несовершенство закона по защите прав авторов неперездаваемых изданий при работе над электронной библиотекой *ReLIRE*; привёл примеры судебных разбирательств по нарушению авторских прав. Он считает, что модель *ReLIRE* не оптимальна, и следует внимательнее отнестись к тем юридическим основам, которые заложены в аналогичные проекты в Норвегии, США или при создании *Europeana*. Л. Морель предложил механизмы разделения подходов к сиротским и уже проданным (неперездаваемым) изданиям.

Третий раздел конференции был посвящён вопросам лицензирования в глобальной информационной среде.

Том Липински (*Tom Lipinski*; США) обратил внимание на особенности использования лицензионных договоров и на ловушки, в них заложенные. Условия лицензионных договоров, используемых провайдерами баз данных и облачных услуг, как правило, переносят риски провайдера на организацию или конечного пользователя – получателей лицензионного продукта.

Докладчик сравнил документы разных правообладателей, продемонстрировал все формулировки, которые могут создать проблемы в работе библиотеки. Поставщики всё чаще пытаются сделать библиотеки посредниками между ними и пользователями, заставляя библиотеки отслеживать соблюдение пользователями условий лицензии.

Проблематичными также могут оказаться изменения в условиях лицензии. И наконец, лицензионные условия могут стать непосильной административной нагрузкой и ограничить виды использования контента, которые без лицензии были бы правомерными, например, в силу закона об авторском праве. Т. Липински представил варианты возможных действий, которые помогут упредить возникновение неприятных разбирательств.

В противовес выступлению Тома Липински, доклад Маркуса Бреммера (*Markus Brammer*) из Национальной библиотеки по науке и технике (*TIB*) и университетской библиотеки Ганновера (Германия) был посвящён административным и стратегическим вопросам национальных и международных лицензий.

В Германии существуют национальные лицензии на архивные записи крупнейших научных издательств, электронных книг и баз данных. При подписке на текущие номера журналов применяется следующая схема: на протяжении действия контракта создаётся архив выпусков, и по национальной лицензии он становится доступным (как правило, год спустя) всем авторизованным организациям в Германии. В стране также разработан стандарт лицензии.

На слайде (см. рис.), взятом из презентации М. Бреммера, показаны примеры впечатляющих коллекций архивных выпусков престижных научных журналов, накопленных в Германии благодаря национальным лицензиям.

## National Licences – Collections

- Examples of National Licences for Journal Backfiles:
  - [Elsevier Journal Backfiles on ScienceDirect 1907 - 2002](#)
  - [Oxford Journals Digital Archive 1849-2007](#)
  - [Springer Online Journal Archives 1860-2001](#)
  - [Taylor & Francis Online Archives 1799 - 2000](#)
  - [Wiley InterScience Backfile Collections 1832-2000](#)

Примеры архивных коллекций электронных научных журналов,  
накопленных в Германии по национальной лицензии  
(из доклада Маркуса Бреммера)

Второй день работы конференции начался с обсуждения того, как международные соглашения в области авторского права и торговые соглашения между странами влияют на деятельность библиотек.

Специалист по юридическим вопросам Эллен Броуд (*Ellen Broad*), которая сейчас работает в штаб-квартире ИФЛА, выступила с докладом «*Что такое Трансатлантическое торгово-инвестиционное партнёрство (ТТИП) и почему оно может затронуть информационную сферу*». Она рассмотрела особенности международных экономических и торговых отношений в современной мировой экономике.

Если *ТТИП* будет подписано, то станет крупнейшим соглашением в истории. Как оно может повлиять на информационную сферу? *ТТИП* включает разделы по интеллектуальной собственности, электронной коммерции, конкурентной политике и может установить стандарты XXI века на права интеллектуальной собственности. Тревогу вызывает разработка соглашения в обстановке секретности, несмотря на то, что мы живём в эпоху открытых правительств. Текст соглашения также неизвестен.

Триш Хепворт (*Trish Hepworth*; Австралия), пытаясь ответить на вопрос, что общего между свободной торговлей и услугами библиотеки, рассказала о соглашении о Транстихоокеанском партнёрстве (*ТТП*). *ТТП* затрагивает 12 стран, причём это те страны, ВВП которых составляет почти 40% общемирового.

Соглашение содержит главу, посвящённую интеллектуальной собственности, в которой (если верить предварительной информации) заметен дисбаланс между мерами её защиты, с одной стороны, и интересами общественного достояния и базовыми услугами для граждан – с другой. Есть вероятность, что благодаря *ТТП* будет удлинён срок охраны авторского права, введён запрет на параллельный импорт, усилены меры технологической защиты, т.е. может быть введена ответственность за вскрытие цифрового замка даже при наличии легального права на использование контента. Если опасения подтвердятся, это может привести к проблемам для библиотек и общественности в целом.

Виктория Оуэн (*Victoria Owen*), председатель секции ИФЛА по авторскому праву и директор библиотеки университета Торонто в Скарборо (Канада), посвятила своё выступление такому аспекту работы ИФЛА в международных организациях, как отстаиванию повестки дня, предложенной библиотеками.

Особенно важна работа в ВОИС, направленная на продвижение международного договора по ограничениям и исключениям из авторского права для библиотек и архивов.

Нэнси Вайс (*Nancy Weiss*), представитель Института музейного и библиотечного обслуживания США, отметила: США гордятся своей системой ограничений и исключений из авторского права для библиотек, которая позволяет создавать благоприятные условия для развития образования, гарантирует гражданам доступ к информации, культурной жизни, идеям.

Исключения и ограничения важны для экономики XXI в., так как поддерживают инновации и творческую деятельность, обеспечивают доступ к разнообразным коллекциям, которые отражают совокупное знание, культурное наследие и коллективную историю стран и народов мира и позволяют оказывать информационные услуги самой широкой публике. Система ограничений и исключений из авторского права содержится в американском законодательстве, поскольку государство считает себя обязанным обеспечить доступ к информации и снизить барьеры, препятствующие получению образования и полноценному участию в жизни общества всех его членов.

Институт музейного и библиотечного обслуживания является главным источником федеральной помощи для 123 тыс. библиотек и 35 тыс. музеев США; он участвует в планировании музейного, библиотечного, архивного и информационного обслуживания. Институт (а в настоящее время лично Нэнси Вайс) также принимает участие в переговорах с ВОИС.

Зачем американским библиотекам и музеям необходимо международное сотрудничество? Библиотеки и архивы работают в среде, которая всё более зависит от международных договоров и протоколов. США стремятся к существенным исключениям из авторского права и одновременно привержены исполнению всех законов, охраняющих авторское право. Что касается позиции страны в ВОИС, то США считают, что существуют общие цели и принципы, на которых страны-члены могли бы прийти к соглашению.

США подготовили свой документ по ограничениям и исключениям, который содержит следующие пункты:

странам-членам внести ограничения и исключения в свои национальные законодательства в соответствии с международными обязательствами, чтобы содействовать библиотекам в обслуживании общества при сохранении баланса между правами авторов и общественным интересом, прежде всего в области образования, научных исследований и доступа к информации;

помочь библиотекам выполнять свой долг – обслуживание общества путём обеспечения сохранности произведений;

помочь библиотекам и архивам выполнять свою функцию поддержки знаний, науки и развития человечества;

ограничения и исключения должны способствовать выполнению библиотекami и архивами своей роли в цифровой среде.



Семинар «*Инструменты выстраивания защиты в области авторского права*» сопровождался широкой дискуссией, в которой приняли участие представители всех стран. Были сделаны акценты на национальных и региональных особенностях политики в области авторского права и реформе соответствующего законодательства. При таком заинтересованном обсуждении удалось снять многие вопросы.

В Германии лоббирование интересов библиотек тесно увязывается с вопросами развития науки и образования. В Австралии авторское право в цифровую эпоху впервые попало в сводки новостей, однако частый пересмотр его регулирования создаёт проблему неопределённости. США неохотно обсуждают реформу законодательства по авторскому праву, так как действующее правило добросовестного использования (*fair use*) настолько хорошо и уважаемо, что есть опасность ухудшить ситуацию.

Обсуждалась кампания против принятия *ACTA (Anti-Counterfeiting Trade Agreement)* – Торгового соглашения по борьбе с контрафакцией, приведшая к успеху: договор был отклонён в Европе, в основном благодаря мнению общественности. Однако не следует успокаиваться – на смену *ACTA* идут *CETA, TAFTA, TIPP* и др.

Для обсуждения национального (регионального) законодательства в области авторского права и использования электронных изданий были предложены четыре доклада.

Информация о состоянии дел в российских библиотеках очень интересовала организаторов конференции, и генеральному директору ГПНТБ России Я. Л. Шрайбергу предложили представить доклад на тему «*Электронная книга в библиотеках России в условиях меняющегося законодательства*».\*

Я. Л. Шрайберг отметил, что в течение последних шести лет рынок электронных книг в России динамично растёт. Сегодня библиотеки России активно комплектуют свои фонды электронными книгами, как онлайн-выми, так и офлайн-выми. Россия в целом следует общемировым тенденциям в области комплектования фондов библиотек и обслуживания читателей электронными книгами, но есть и уникальные явления, такие как электронные библиотечные системы, существенно повышающее уровень легального контента и содействующие развитию образования и науки в РФ.

Я. Л. Шрайберг рассказал о законодательных ограничениях и исключениях для российских библиотек с учётом текущего состояния и принятых изменений законодательной базы по авторскому праву; о главных библиотечных проектах в области электронных книг; о деятельности, направленной

---

\* Журнальный вариант доклада опубликован в № 12 2014 г.

ной на разъяснение и обучение пользователей электронного контента, в частности, о совместном проекте Российского книжного союза и Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям «Читай легально».

По завершении доклада Я. Л. Шрайбергу были заданы вопросы о состоянии авторского права в России, о том, каким образом библиотеки добируются пересмотра строгого законодательства в интересах своих читателей, о позиции российской делегации в ВОИС и о возможностях библиотек и библиотечных ассоциаций оказывать влияние на эту организацию.

Маргарет Ло (*Margaret Law*), директор библиотеки и офиса по авторскому праву университета Альберты (Канада) в докладе «*Почему люди игнорируют авторское право?*» попыталась ответить на этот актуальный вопрос.

По мере того, как страны развивают законодательство, а граждане и организации осознают свои права, мы начинаем пристальнее следить за областью действия авторских прав. С одной стороны, количество тех, кто осведомлён об авторском праве, растёт, но с другой – часть граждан постоянно его нарушает. Почему нарушают? Чаще всего, просто не знают закона, не задумываются о своих действиях или считают, что нарушение несущественно.

Насколько велик масштаб проблемы? Например, по данным за 2007 г., нарушения авторского права в сфере художественных фильмов, звукозаписей, программного обеспечения, видеоигр стоили экономике США 58 млрд долларов.

Маргарет Ло рассмотрела причины нарушений и возможные меры борьбы за законное использование контента. В области цифровых прав сложилась странная ситуация: люди часто не считают копирование кражей, хотя никогда не украли бы материальный объект. Есть и соображения, которыми люди оправдывают свои неправомерные действия, например: деньги идут богатым издательским компаниям; закон устарел; цена слишком высока; никто не пострадает; меня не поймают. Следовательно, необходимо менять мышление и поведение пользователей: пропагандировать этичное принятие решений, развивать общественный контроль и самоконтроль, самоуважение, уверенность в том, что, поступая законно, человек поступает правильно. Важны и внешние факторы: правоприменение, риск наказания и нежелательных последствий. Риск может быть материальным (связанным с возможными финансовыми потерями), психологическим (беспокойство) и общественным (отрицательное мнение окружающих).

Вместе с тем М. Ло предупредила, что нельзя перегибать палку – делать законы и наказание слишком жёсткими, поскольку это может вызывать обратную реакцию и лишь увеличит число нарушений, сделав их уже осознанными.

Томас Хартманн (*Thomas Hartmann*) из Института Макса Планка (Германия) выступил с докладом «Закон продаж для электронных книг?». Он рассказал об интересном судебном прецеденте «*UsedSoft* против *Oracle*», когда было принято положительное решение – в пользу возможности продажи использованных лицензий на программное обеспечение (базу данных) без разрешения правообладателя, т.е. продажи таким же образом, как для физических объектов. Это реализация доктрины исчерпания прав после первой продажи (*exhaustion doctrine*). Пока неясно, можно ли распространить такой подход на электронные книги и аудиокниги.

Недавно Ассоциация немецких издательств и книготорговцев подала тестовый иск по электронным и аудиокнигам. Вероятно, решение будет передано на рассмотрение Европейского суда. Также просматривается вероятность того, что дело «*UsedSoft* против *Oracle*» послужит легальной основой для выдачи электронных книг в библиотеках (*e-lending*).

Пол Уитни (*Paul Whitney*; Канада), руководитель Рабочей группы ИФЛА по *e-lending*, в докладе «*Неопределённость в сфере электронных книг: медленно меняющийся библиотечный пейзаж*» отметил: несмотря на рост продаж электронных книг вширь (на новых рынках) и вглубь (на устоявшихся рынках), сохраняется неуверенность относительно включения электронных книг в коллекции библиотеки. П. Уитни представил обзор последних событий в издательском деле и результаты разработки основополагающего доклада ИФЛА по выдаче электронных книг в библиотеках (*e-lending*) и рассмотрел текущую ситуацию.

Место электронных книг в современном мире ещё до конца не определено – ситуация только развивается. Книги соревнуются не только с другими книгами, но также с *Facebook*, *Twitter*, с цифровыми версиями газет, многие из которых можно читать бесплатно. П. Уитни вспомнил, какое колоссальное влияние в своё время оказал на рынок выпуск *Kindle*; но вместе с тем привёл и многочисленные высказывания о приверженности людей чтению в целом и бумажным книгам в частности.

Как электронные книги изменили традиционное издательское дело и книготорговлю? К концу 2013 г. электронные книги составили 27% от всех продаж книг (за исключением детской литературы) в США, 25% – в Великобритании и 17% – в Канаде.

Пол Уитни привёл формальное определение электронной книги: цифровая версия текстовой работы, которая публично доступна (платно или бесплатно) как отдельное произведение. Подразумевается, что книга загружена на устройство пользователя, выпущена крупным производителем (хотя необязательно) или издана автором, причём условия лицензии/покупки не подлежат обсуждению.

Какие статистические показатели, связанные с электронными книгами, учитывают библиотеки? Это количество книг в фондах и число книговыдач на одно заглавие. Например, число электронных книг в публичной библиотеке г. Торонто превышает 170 тыс., при этом в 2013 г. было зафиксировано 1 620 638 обращений пользователей к электронным книгам, что составляет в среднем 26,6 обращений на одно заглавие (для сравнения, Сингапурская библиотека имеет чуть более 3 млн электронных книг, при этом в 2012 г. было зафиксировано 8,2 млн обращений к ним, что составило 2,7 обращений к одному заглавию).

Пол Уитни привёл определение выдачи электронных книг в библиотеках (*e-lending*): временная выдача электронной книги библиотекой зарегистрированному читателю для пользования вне или внутри её стен, если читатель пожелает.

Он указал на сложности библиотек при работе с электронными книгами. Наблюдаются задержка поставки в библиотеки новых электронных книг, уже имеющихся на рынке, или ограничения поставки; лицензии накладывают ограничения на использование книги читателями, не допускают осуществление библиотеками определённых функций и действий, таких как МБА и покупка книг консорциумом; имеются ограничения на аппаратные платформы (*Kindle* и др.); для библиотек устанавливается завышенная цена. Другими словами, издатели (а в некоторых случаях, дистрибьюторы) по-прежнему определяют, какие цифровые произведения могут быть включены в фонды библиотеки, кто может их читать и как произведение может использоваться.

Будет ли действовать принцип «цифрового исчерпания», т.е. применение доктрины первой продажи к цифровому контенту, покажут суды. Недавние судебные разбирательства вселяют некоторую, хотя и слабую, надежду.

Пол Уитни полагает, что подписка на пакеты контента также окажет влияние на функционирование библиотек. Примеры: *Amazon's Kindle Unlimited* – 600 тыс. электронных книг за 9,99 долларов США; *Oyster* – 500 тыс. электронных книг за 9,95 долларов США в месяц.

Судьба электронных книг в библиотеках во многом определяется разницей во взглядах и принципах библиотек и издательств. Руководящий принцип публичных библиотек – предоставление доступа к информации и культурному наследию для всех граждан вне зависимости от их финансовых возможностей, включая право библиотеки приобретать и выдавать читателям электронный контент. Взгляд авторов и издательств: свобода действия не означает свободу от цен; их эксклюзивные права не должны оказываться в зависимости от нужд библиотек.

Решить проблемы можно при положительном развитии юриспруденции и законодательства в странах и регионах, консенсусе по международным правовым инструментам для библиотек и архивов, консенсусе по удовлетворительным условиям продажи электронных книг библиотекам.

Итоги предконференции в Страсбурге подвела Виктория Оуэн. Все участники отметили информативность и полезность выступлений, открытость и продуктивность дискуссий в течение заседаний.

---

***Ksenia Y. Volkova***, *Chief Specialist, Assistant for International Cooperation to Director General, Russian National Public Library for Sci & Tech (RNPLS&T)*

kjv@gpntb.ru

17, 3rd Khoroshevskaya str., Moscow, 123298, Russian Federation

***Elena V. Lindeman***, *Cand. Sci (Engineering), RNPLS&T, Deputy Director General in Charge of Scientific and Methodological, Education and Publishing Activities, Assistant Prof., Digital Libraries & Culture Informatization Department of Moscow State University of Culture and Arts;*

ellinda@gpntb.ru

17, 3rd Khoroshevskaya str., Moscow, 123298, Russian Federation

***Yakov L. Shrayberg***, *Dr. Sci (Engineering), Prof., Director General, Russian National Public Library for Science and Technology; Editor-in-Chief, «Scientific and Technical Libraries» journal; Head, Digital Libraries & Culture Informatization Department of Moscow State University for Culture and Arts;*

gpntb@gpntb.ru

17, 3rd Khoroshevskaya str, Moscow, 123298, Russian Federation